

Universal Battery Charger II

Navodila za uporabo



Kazalo vsebine

Uvod	Splošne informacije	3
Opis pripomočka	<ul style="list-style-type: none">• Pogled na sprednjo stran• Pogled na zadnjo stran	7 7
Upravljanje pripomočka	Zagon sistema	8
	Polnjenje baterije	9
	<ul style="list-style-type: none">• Polnilni predel• Polnjenje baterije• Nadzor temperature• Polnjenje novih baterij ali baterij, ki nekaj časa niso bile v uporabi• Napake med polnjenjem	9 10 11 11 11
	Preverjanje in osveževanje baterij	12
	<ul style="list-style-type: none">• Baterije Battery Power Line in Colibri/SBD• Baterije Battery Power Line II in Colibri II/SBD II• Napajalni modul za Trauma Recon System	12 14 16
	Shranjevanje baterij	17
	30-odstotna napolnjenost	18
Nega in vzdrževanje	Čiščenje	19
	Popravilo in tehnične storitve	20
	Odlaganje	21
Odpravljanje težav		22

Tehnični podatki	Specifikacije pripomočka	25
	Najnižja zahtevana različica vdelane programske opreme za UBC II	26
	Okoljski pogoji	27
	Zadevni standardi	28
	Elektromagnetna združljivost	29
	Dovoljene vrste baterij	33
	• Baterija za Battery Power Line	33
	• Baterija za Battery Power Line II	33
	• Napajalni modul za Trauma Recon System	33
	• Bateriji za Colibri/Small Battery Drive	34
• Baterija za Colibri II/Small Battery Drive II	34	
Razlaga uporabljenih simbolov	Simboli za upravljanje polnilnika	35
	Simboli na polnilniku	36
Podatki za naročanje		37

Splošne informacije

Uvod

Sistem pripomočka, povezan s temi navodili za uporabo, je Universal Battery Charger II (05.001.204).

Universal Battery Charger II je polnilnik (05.001.204). Ta polnilnik je dobavljen tudi z napajalnim kablom za državo in kompletom štirih pokrovčkov za reže (05.001.228). Polnilnik lahko uporabljate samo s priloženim napajalnim kablom.

Za posamezne pripomočke, ki so vključeni, glejte razdelek „Podatki za naročanje“.

Polnilnik Universal Battery Charger II (UBC II) omogoča, da se naslednje baterije/napajalni moduli podjetja Synthes samodejno polnijo in ročno preverijo. V spodnji tabeli je nadaljnje označena združljivost med ročniki in baterijami/napajalnimi moduli.

Sistem	Ročniki	Baterija/napajalni modul
Battery Power Line	530.605 530.610 530.615	530.620* (14,4 V, NiMH)
Battery Power Line II	530.705 530.710 530.715	530.630 (14,8 V, Li-ion)
Trauma Recon System	05.001.201 05.001.240	05.001.202 (25,2 V, Li-ion)
Colibri/Small Battery Drive	532.001/532.010	532.003* (12 V, NiCd) 532.033* (14,4 V, NiCd)
Colibri II/Small Battery Drive II	532.101/532.110	532.103 (14,4 V, Li-ion)

Po potrebi je mogoče baterijo Battery Power Line (530.620*) in baterije Colibri/Small Battery Drive (532.003*, 532.033*) prav tako osvežiti s polnilnikom.

Namen uporabe

Polnilnik Universal Battery Charger II (05.001.204) je namenjen polnjenju in/ali uravnavanju napoljenosti odobrenih baterij in napajalnih modulov podjetja Synthes.

Opozorilo: Baterije za Power Drive (530.200) ne morete polniti s polnilnikom UBC II. Uporabite številko izdelka UBC 530.600 ali 530.601.

**Se ne uporablja več in ni več na voljo za naročanje.*

Indikacije

Ni posebnih indikacij, povezanih s polnilnikom UBC II, ker ne gre za pripomoček, ki je v stiku z bolnikom, in se ne uporablja med kirurškim posegom.

Kontraindikacije

Ni posebnih kontraindikacij, povezanih s polnilnikom UBC II, ker ne gre za pripomoček, ki je v stiku z bolnikom, in se ne uporablja med kirurškim posegom.

Morebitni neželeni dogodki, neželeni stranski učinki in preostala tveganja

Pripomoček UBC II ni v stiku z bolnikom in se ne uporablja med kirurškim posegom.

Podjetje DePuy Synthes izdeluje kirurške instrumente, ki so namenjeni za pripravo mesta in pomoč pri vsaditvi vsadkov podjetja Synthes. Neželeni dogodki/stranski učinki se nanašajo na pripomočke za vsaditev, in ne na instrumente. Posebni neželeni dogodki/stranski učinki za vsadke so navedeni v navodilih za uporabo ustreznega vsadka podjetja Synthes.

Ciljna skupina bolnikov

Ni omejitev glede populacije bolnikov, ker polnilnik UBC II ni pripomoček, ki je v stiku z bolnikom, in se ne uporablja med kirurškim posegom.

Predvideni uporabnik

Polnilnik Universal Battery Charger II je predviden, da ga uporabljajo kvalificirani zdravstveni delavci.

Pričakovane klinične koristi

Ni primerno. Pripomoček je dodatna oprema, ki se uporablja za omogočanje delovanja ustreznih baterij/napajalnih modulov družbe Synthes.

Priprava pripomočka pred uporabo

Opozorilo: Zaradi varnostnih razlogov pred uporabo polnilnika UBC II natančno preberite navodila za uporabo.

Kombiniranje medicinskih pripomočkov

Polnilnik UBC II je samostojen pripomoček; združljive baterije/napajalni moduli, ki jih je mogoče polniti in osvežiti, in napajalni kabli so navedeni v razdelku „Podatki za naročanje“.

Splošna opozorila in previdnostni ukrepi

Opozorila:

- Pripomočka ne uporabljajte v neposredni bližini radiatorjev ali drugih naprav, ki oddajajo toploto, saj lahko vplivajo na pripomoček.
- Pripomoček ne sme priti v neposreden ali posreden stik z bolnikom. Ker polnilnik ni sterilen izdelek, se ne sme uporabljati v sterilnem območju operacijske dvorane. Uporabljate ga lahko v nesterilnem delu operacijske dvorane.
- Uporaba visokofrekvenčne (HF) opreme za koagulacijo tkiva lahko povzroči elektromagnetne motnje – v takšnem primeru morajo biti kabli čim bolj narazen.
- Polnilnika UBC II ne sterilizirajte, perite ali izpirajte oz. na njem ne uporabljajte sile in ne pustite, da pade. S tem bi ga uničili, možne pa so tudi sekundarne poškodbe.
- Pripomočka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali vlagi.
- Pripomočka ne razstavljajte, odpirajte ali premikajte njegovih delov in na njem ne povzročajte kratkega stika.
- Pripomoček pred uporabo preglejte in preverite, ali je poškodovan oz. obrabljen (npr. nerazpoznavne oznake, manjkajoče ali odstranjene številke delov, korozija in podobno). Ne uporabite nobene komponente, ki je očitno poškodovana.

Previdnostni ukrepi:

- Pripomoček lahko uporabljate samo s priloženim napajalnim kablom. Priključite le na električno omrežje z ozemljitvijo, nazivno napetostjo med 100 V in 240 V ter omrežnim frekvenčnim območjem 50 ali 60 Hz.
- Pripomoček lahko upravljate le na ravni, suhi površini, ki je ustrezno trdna, da vzdrži njegovo težo. Pripomoček postavite na neдрsečo, stabilno podlago.
- Pripomočka ne razstavljajte, odpirajte ali premikajte njegovih delov in na njem ne povzročajte kratkega stika. Obstaja tveganje električnega udara!
- Polnilna postaja mora biti vedno vklopljena, ko je baterija v polnilnem predelu. S tem se zagotovi razpoložljivost in prepreči izpraznitev baterij.
- Če pripomoček pade na tla, se lahko odlomijo delčki. To pomeni nevarnost za uporabnika, saj so lahko ti delčki ostri.
- Če so deli pripomočka korodirani, ga ne uporabljajte več in ga pošljite v servisni center podjetja DePuy Synthes.
- Če je pripomoček poškodovan, se obrnite na predstavnika podjetja DePuy Synthes. Ne uporabljajte poškodovanih ali okvarjenih pripomočkov. Pripomoček pošljite v popravilo predstavniku podjetja DePuy Synthes.

Shranjevanje in transport

Vse baterije/napajalne module je treba pred transportom polnilnika sneti.

S polnilnikom UBC II z vdelano programsko opremo različice vsaj 17.2 lahko uporabnik ustrezne litij-ionske baterije podjetja DePuy Synthes napolni do 30 %, kar omogoča njihov transport v območju za prtljago na letalu. Podrobne informacije najdete v razdelku „30-odstotna napolnjenost“ v teh navodilih za uporabo.

Za odpremo in transport uporabljajte originalno ovojnino. Če ta ni več na voljo, se obrnite na predstavnika podjetja DePuy Synthes.

Za transport veljajo enaki okoljski pogoji kot za shranjevanje.

Opozorila:

- **Pripomoček je zasnovan za uporabo in shranjevanje v zaprtih prostorih. Pripomočka ne uporabljajte v neposredni bližini radiatorjev ali drugih naprav, ki oddajajo toploto, saj lahko vplivajo na pripomoček.**
- **Pripomočka ne shranjujte/uporabljajte v prisotnosti kisika, dušikovega oksida ali mešanice vnetljivih anestetikov in zraka.**

Garancija

Garancija za pripomoček je nična in neveljavna, če pripomočka niste pravilno uporabljali ali je garancijski pečat poškodovan. Izdelovalec ne sprejema nobene odgovornosti za škodo, ki je posledica popravil ali vzdrževalnih del, ki jih izvedejo nepooblaščen subjekti. Za celotno garancijsko izjavo se obrnite na službo za podporo kupcem podjetja DePuy Synthes.

Opis pripomočka

Pogled na sprednjo stran

- 1 Polnilni predeli (×4)
- 2 Simboli za vrsto baterije
- 3 Modra LED-dioda za VKLOP/IZKLOP
- 4 Simboli upravljanja za vsak polnilni predel
- 5 Prezračevalne odprtine



Pogled na zadnjo stran

- 6 Prezračevalne odprtine
- 7 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 8 Varovalke: 2×5 AT/250 V
- 9 Priključek napajalnega kabla



Komplet pokrovčkov za reže (05.001.228) je sestavljen iz treh plastičnih elementov, ki se lahko uporabijo za pokrivanje neuporabljenih rež polnilnika.



Upravljanje pripomočka

Zagon sistema

Pred prvim zagonom poskrbite, da je stikalo za VKLOP/IZKLOP nastavljeno na ①. Pripomoček lahko priključite na električno napajanje samo s priloženim napajalnim kablom. Stikalo za vklop/izklop nastavite na I, da pripomoček vklopite (Slika 1). Modra LED-dioda za VKLOP/IZKLOP na sprednji strani kaže, da pripomoček pravilno deluje (Slika 2). Če modra LED-dioda utripa, je treba pripomoček poslati v pregled.

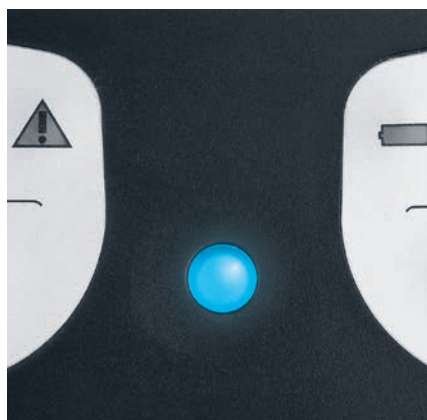
Če simbol ⚠ za en polnilni predel sveti rdeče (Slika 3), preden vstavite baterijo, je ta polnilni predel v okvari. V tem primeru lahko baterije/napajalne module vseeno polnite v drugih polnilnih predelih, vendar je pripomoček priporočljivo poslati lokalnemu predstavniku podjetja DePuy Synthes v popravilo.

Opozorilo: Poskrbite, da prezračevalnih odprtin na dnu in stranskih delih pripomočka ne prekrivajo brisače ali drugi predmeti.

Previdnostni ukrep: Poskrbite, da bo napajalni kabel vedno mogoče nemudoma izključiti iz električnega omrežja.



Slika 1



Slika 2



Slika 3

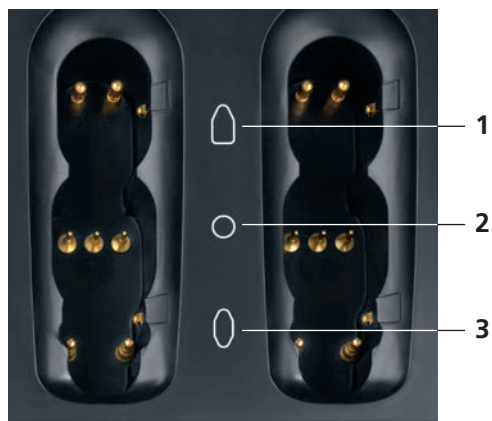
Upravljanje pripomočka

Polnjenje baterije

Polnilni predel


Pripomoček je opremljen s štirimi samostojnimi polnilnimi predeli. Vsak od njih ima tri reže za naslednje baterije (Slika 1):

- 1** Bateriji Battery Power Line in Battery Power Line II (530.620, 530.630)
- 2** Napajalni modul za Trauma Recon System (05.001.202)
- 3** Baterije Colibri/SBD in Colibri II/SBD II (532.003, 532.033, 532.103)



Slika 1

Polnjenje baterije

Baterijo, ki jo želite polniti, pravilno usmerjeno položite v ustrezno režo praznega polnilnega predela. Prepričajte se, da je baterija pravilno nameščena in jo pripomoček prepozna (simbol  sveti rumeno). Glejte Sliko 2. V vsakem polnilnem predelu lahko polnite samo eno baterijo hkrati. Toda vse polnilne predele lahko uporabljate istočasno s poljubno kombinacijo baterij.


Opozorila:


- **Baterijo vstavite v ustrezno režo.**
- **S polnilnikom UBC II ne polnite poškodovanih baterij. Preglejte, ali so na bateriji razpoke in poškodbe.**
- **V polnilnik ne vstavljajte nobenih drugih predmetov razen baterij, ki jih je odobrilo podjetje Synthes, saj lahko sicer pride do poškodbe kontaktov.**

Previdnostni ukrep:

- **Če ta simbol po vstavitvi baterije ne zasveti, baterijo odstranite in znova vstavite ali jo vstavite v drug polnilni predel.**
- **Uporabljajte samo popolnoma napolnjene baterije, da preprečite zakasnitve pri kirurških posegih.**

V odvisnosti od stanja napoljenosti in vrste baterije lahko polnjenje traja od približno 15 minut do približno 60 minut.

Ko je baterija popolnoma napolnjena, simbol  sveti zeleno, polnilnik pa preklopi na vzdrževalno polnjenje (Slika 3). Baterijo lahko pustite v polnilniku. Pripomoček pustite vklopljen, da zagotovite, da je baterija vedno popolnoma napolnjena.

Če baterijo odstranite iz polnilnika, preden simbol  zasveti zeleno, ne bo popolnoma napolnjena.





Slika 2



Slika 3

Nadzor temperature

Baterija in polnilnik se med postopkom polnjenja segrejeta. Zato prezračevalne odprtine ne smejo biti prekrite.

Če je temperatura baterije previsoka, začne simbol  utripati (Slika 4). Za zaščito baterije pripomoček prekine polnjenje, dokler se baterija ne ohladi. Če se to zgodi, baterije ne odstranite iz polnilnika, dokler simbol  ne neha utripati in sveti neprekinjeno rumeno. V takem primeru bo čas polnjenja daljši.

Opozorilo: Vedno preverjajte temperaturo pripomočka, da preprečite pregrevanje in morebitne poškodbe.

Polnjenje novih baterij ali baterij, ki nekaj časa niso bile v uporabi

Baterija Battery Power Line (530.620) ali bateriji Colibri/SBD (532.003, 532.033), ki jih že daljši čas niste uporabljali in niso bile shranjene v aktiviranem polnilniku, ne dosežejo svoje največje zmogljivosti večih ciklov polnjenja in praznjenja. Polnilnik lahko uporabite za pregled stanja baterije in za osvežitev baterije (glejte stran 12).

Napake med polnjenjem

Med polnjenjem baterije se lahko pojavijo naslednje napake:

Simbol utripa (Slika 4)

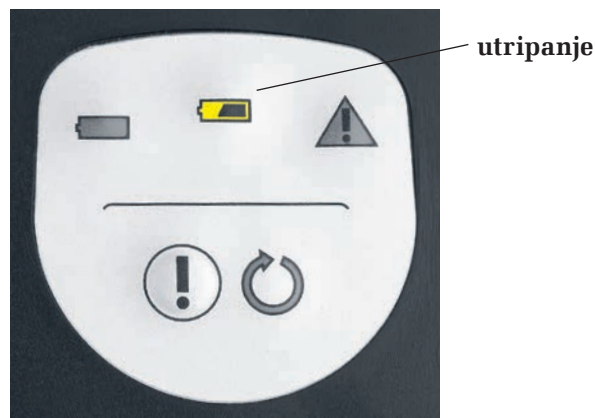
Baterija je pregreta in se mora ohladiti, preden se lahko postopek polnjenja samodejno nadaljuje. Baterijo pustite v polnilniku, dokler simbol baterije ne zasveti zeleno. V nasprotnem primeru ni zagotovljeno, da je baterija popolnoma napolnjena.

Simbol sveti rdeče (Slika 5)

Baterija je okvarjena in jo je treba zamenjati.

Noben simbol ne zasveti

Baterija se ni usedla v polnilni predel oziroma je pripomoček ni prepoznal. Baterijo odstranite in znova vstavite ali uporabite drug polnilni predel.



Slika 4



Slika 5

Preverjanje in osveževanje baterij

1. Baterije Battery Power Line in Colibri/SBD

Polnilnik omogoča osvežitev in preverjanje baterije Battery Power Line (530.620) in baterij Colibri/SBD (532.003, 532.033).

Prikazano bo, če je zmogljivost baterije zadostna ali je treba baterijo zamenjati.

Na zmogljivost baterije vplivajo naslednji dejavniki:





- Nerabljena, nova baterija
- Baterija, ki že daljši čas ni bila v uporabi

V takih primerih bo baterija dosegla svojo največjo zmogljivost šele po več ciklih polnjenja in praznjenja. Funkcija preverjanja in osvežitve omogoča, da baterija znova pridobi svojo največjo zmogljivost.





- Stara baterija

Zmogljivost baterije pada s starostjo in uporabo. S funkcijo preverjanja lahko vidite, ali je zmogljivost baterije zadostna. Prestarih baterij v nekaterih primerih ni več mogoče osvežiti.

Kadar je potrebno, ročno zaženite funkcijo preverjanja in osvežitve, kot je opisano spodaj.

Po vstavitvi baterije simbol  zasveti rumeno. Za osvežitev in preverjanje baterije pritisnite gumb s klicajem  in ga držite najmanj 2 sekundi (Slika 1), dokler simbol  ne zasveti rumeno (Slika 2). Pripomoček nato izvede postopek. Simbol  ves ta čas sveti rumeno.

Previdnostni ukrepi:

- **Da se baterije normalno napolnijo, ne pritisnite gumba s klicajem .**
- **Baterije ne odstranite iz polnilnega predela, dokler simbol  sveti rumeno. Počakajte, da se postopek konča in zasveti simbol  ali .** Šele takrat je stanje baterije jasno ocenjeno.





Slika 1



Slika 2

Konec postopka je označen na naslednji način:

- Simbol  sveti zeleno (Slika 3): Baterija je uspešno osvežena, preverjena in napolnjena.
- Simbol  sveti rdeče (Slika 4): Ali je baterija okvarjena ali pa njena zmogljivost ni zadostna. Tako baterijo je treba zavreči.

Celotni postopek (osveževanje in preverjanje stanja baterije) traja približno 10 ur in ga lahko izvedete samo, če je na voljo dovolj časa.

Baterije lahko neodvisno polnite, preverjate in osvežujete v vsakem polnilnem predelu.

Previdnostni ukrepi:

- Preverjanje stanja baterije in njeno osveževanje vplivata na baterijo. Če ta postopek pogosto izvajate, lahko vpliva na življenjsko dobo baterije.
- Če pride do izpada elektrike ali preklopa na zasilni napajalnik, se postopek prekine in ga je potem treba začeti znova.



Slika 3







Slika 4

2. Baterije Battery Power Line II in Colibri II/SBD II





Polnilnik omogoča preverjanje baterij Battery Power Line II in Colibri II/SBD II (530.630, 532.103). Prikazano bo, ali je zmogljivost baterije zadostna ali je treba baterijo zamenjati.

Ker imajo baterije na litijevi osnovi zelo nizko stopnjo samopraznjenja, funkcija osvežitve zanje ni potrebna.

Kadar je potrebno, ročno zaženite funkcijo preveritve, kot je opisano spodaj.

Po vstavitvi baterije simbol  zasveti rumeno. Za preverjanje baterije pritisnite gumb s klicajem  in ga držite najmanj 2 sekundi (Slika 5), dokler simbol  ne zasveti rumeno (Slika 6). Pripomoček nato izvede postopek. Simbol  ves ta čas sveti rumeno.

Previdnostni ukrepi:

- Da se baterije normalno napolnijo, ne pritisnite gumba s klicajem .
- Baterije ne odstranite iz polnilnega predela, dokler simbol  sveti rumeno (Slika 6). Počakajte, da se postopek konča in zasveti simbol  ali . Šele takrat je stanje baterije jasno ocenjeno.





Slika 5



Slika 6

Konec postopka je označen na naslednji način:

- Simbol  sveti zeleno (Slika 7): Baterija je uspešno preverjena in napolnjena.
- Simbol  sveti rdeče (Slika 8): Ali je baterija okvarjena ali pa njena zmogljivost ni zadostna. Tako baterijo je treba zavreči.

Celotni postopek (preverjanje stanja baterije) traja približno 3 ure in ga lahko izvedete samo, če je na voljo dovolj časa.

Baterije lahko neodvisno polnite ali preverjate v vsakem polnilnem predelu.

Previdnostni ukrepi:

- **Preverjanje stanja baterije vpliva na baterijo. Če ta postopek pogosto izvajate, lahko vpliva na življenjsko dobo baterije.**
- **Če pride do izpada elektrike ali preklopa na zasilni napajalnik, se postopek prekine in ga je potem treba začeti znova.**



Slika 7







Slika 8



3. Napajalni modul za Trauma Recon System

Da zagotovite varno in zanesljivo delovanje sistema Trauma Recon System (05.001.201, 05.001.240), morate napajalni modul za Trauma Recon System (05.001.202) preverjati v rednih časovnih presledkih. Prikazano bo, ali je zmogljivost napajalnega modula zadostna ali je treba napajalni modul zamenjati.

Polnilnik bo pokazal, kdaj je to potrebno, vendar lahko uporabnik izbere primeren čas za preverjanje napajalnega modula, saj lahko ta traja približno 4 ure.

Ko je napajalni modul treba preveriti, simbol  utripa (Slika 9). Preverjanje morate izvesti znotraj naslednjih 3 ciklov polnjenja. To naredite tako, da pritisnete gumb s klicajem  in ga držite najmanj 2 sekundi (Slika 10). Lučka simbola  ugasne, simbol  pa neha utripati in sveti neprekinjeno rumeno (Slika 11). Če preverjanja ne izvedete znotraj naslednjih 3 ciklov polnjenja, ga pripomoček izvede samodejno.

Konec postopka je označen na naslednji način:

- Simbol  sveti zeleno (Slika 7 na prejšnji strani): napajalni modul je preverjen, napolnjen in pripravljen na uporabo.
- Simbol  sveti rdeče (Slika 8 na prejšnji strani): napajalni modul je preverjen, ni napolnjen in se ga ne sme uporabiti; zasveti rdeča indikatorska lučka delovanja na napajalnem modulu. Napajalni modul pošljite na servis.

Napajalne module lahko neodvisno polnite ali preverjate v vsakem polnilnem predelu.



Slika 9



Slika 10



Slika 11

Upravljanje pripomočka

Shranjevanje baterij

Baterije in napajalni modul napolnite takoj po vsaki uporabi.

Vse baterije Colibri/SBD (532.003, 532.033) ali Battery Power Line (530.620), ki jih ne uporabljate, vedno shranjujte v aktiviranem polnilniku (vzdrževalno polnjenje). S tem zagotovite, da so baterije vedno popolnoma napolnjene in pripravljene za uporabo.

Napajalnega modula za Trauma Recon System (05.001.202), baterije Battery Power Line II (530.630) in baterije Colibri II/SBD II (532.103) ni treba shranjevati v polnilniku. Po polnjenju jih lahko shranjujete zunaj polnilnika brez opazne razlike v napolnjenosti, saj imajo baterije na litijevi osnovi zelo nizko stopnjo samopraznjenja.

Opozorilo: Neuporabnih oz. okvarjenih baterij/napajalnih modulov ni dovoljeno ponovno uporabiti, zavreči pa jih je treba na okolju prijazen način in v skladu z nacionalnimi predpisi. Več informacij najdete v poglavju „Odlaganje“ v teh navodilih za uporabo.

Upravljanje pripomočka






30-odstotna napolnjenost

Pravila in predpisi za transport litij-ionskih baterij v območju za prtljago na letalih zahtevajo, da so baterije največ 30-odstotno napolnjene.

S polnilnikom UBC II z vdelano programsko opremo različice vsaj 17.2 lahko uporabnik naslednje litij-ionske baterije podjetja Synthes napolni do 30 %, kar omogoča njihov transport:

- Baterija Battery Power Line II (530.630)
- Baterija Colibri II (532.103)

Navodila za upravljanje

1. Baterijo vstavite v ustrezni polnilni predel. Ko je baterija vstavljena v polnilnik UBC II, simbol  zasveti rumeno (Slika 1).
2. Če želite baterijo napolniti do 30-odstotne napolnjenosti, morate v 5 sekundah petkrat (5x) pritisniti gumb s klicajem  (Slika 1).
3. Začetek polnjenja do 30-odstotne napolnjenosti bo potrjen s štirikratnim (4x) utripanjem vseh LED-diod (Slika 2).
4. Ko simbol  zasveti rumeno, polnilnik UBC II izvaja polnjenje do 30-odstotne napolnjenosti. Postopek bo trajal od 30 do 90 minut – glede na stanje napolnjenosti in vrsto baterije (Slika 3).
5. Ko baterijo napolnite do 30-odstotne napolnjenosti, simbol  zasveti zeleno, simbol  pa utripa v rdeči barvi (Slika 4).
6. Baterije so zdaj pripravljene za transport. V tem stanju jih ne smete uporabiti v operacijski dvorani, saj niso napolnjene v celoti. Ko baterijo odstranite iz polnilnika, se izklopi funkcija za stanje napolnjenosti.

Opombe:

- Če od zadnjega polnjenja niste odstranili baterije iz polnilnega predela, lahko funkcijo polnjenja do 30-odstotne napolnjenosti zaženete le, če baterijo odstranite iz polnilnika in jo nato znova vstavite v polnilni predel.
- Če v 5 sekundah niste petkrat (5x) pritisnili klicaja, morate ta korak ponoviti.
- Če baterijo odstranite med delovanjem funkcije polnjenja do 30-odstotne napolnjenosti, morate postopek zagnati znova.
- Upoštevajte, da lahko med delovanjem funkcije za stanje napolnjenosti še vedno uporabljate druge polnilne predele na običajen način.



Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4

Nega in vzdrževanje

Čiščenje

Pripomoček je treba odklopiti, preden ga očistite. Polnilnik očistite tako, da ga obrišete s čisto, mehko krpo, ki ne pušča vlaken, navlaženo z deionizirano vodo, ter ga osušite pred pripravo na ponovno uporabo.

Nato polnilnik trideset (30) sekund brišite z novo, čisto, mehko krpo, ki ne pušča vlaken, navlaženo z razkužilom na osnovi vsaj 70-odstotnega alkohola. Priporočeno je razkužilo, ki je na seznamu VAH (Verbund für Angewandte Hygiene), registrirano pri EPA (Environmental Protection Agency) ali lokalno priznано. Ta korak je treba ponoviti še dvakrat (2), vsakič z novo, čisto, mehko krpo, ki ne pušča vlaken, navlaženo z razkužilom na osnovi vsaj 70-odstotnega alkohola. Upoštevajte varnostna navodila v priročniku izdelovalca izbranega razkužila.

Pripomoček je treba po vsakem čiščenju pregledati, da se prepričate, da pravilno deluje in ni poškodovan.

Vzdrževanje tega pripomočka ni potrebno.

Če pride do napak, pripomoček pošljite predstavniku podjetja DePuy Synthes (glejte naslednji razdelek).

Previdnostni ukrepi:

- **Nevarnost električnega udara! Pred čiščenjem pripomoček odklopite.**
- **Polnilnika UBC II ne sterilizirajte, perite ali izpirajte, na njem ne uporabljajte sile in ne pustite, da pade. S tem bi ga uničili, možne pa so tudi sekundarne poškodbe.**
- **Če je potrebno, skrajno previdno očistite kontakte v polnilnih predelih.**
- **Ne pršite po kontaktih oziroma ne dotikajte se obeh kontaktov hkrati z navlaženo krpo zaradi nevarnosti kratkega stika. Preprečite stik pripomočka s tekočinami.**

Opozorilo: Poskrbite, da nobena raztopina ne vdre v pripomoček.



Popravilo in tehnične storitve

Če je pripomoček okvarjen ali ne deluje pravilno, ga je treba poslati v popravilo predstavniku podjetja DePuy Synthes.

Enako velja, če modra LED-dioda za VKLOP/IZKLOP ne zasveti ali pri vklopu pripomočka utripa.

Za preprečevanje poškodb polnilnika med prevozom pri vračilu pripomočkov podjetju DePuy Synthes uporabite originalno ovojnino. Če to ni mogoče, se obrnite na predstavnika podjetja DePuy Synthes.

Pri prevozu baterij podjetja Synthes v območjih za prtljago na letalih upoštevajte navodila v razdelku „30-odstotna napolnjenost“ v teh navodilih za uporabo, pa tudi navodila za uporabo uporabljene naprave.

Previdnostni ukrepi:

- **Izdelovalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, ki je posledica nepooblaščenega popravila.**
- **Uporabniki ali tretje osebe ne smejo sami izvajati popravil.**

Nega in vzdrževanje

Odlaganje

V večini primerov je mogoče polnilnike z napako popraviti (glejte prejšnji razdelek „Popravilo in tehnične storitve“).



Za ta pripomoček se uporablja evropska direktiva št. 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). Ta pripomoček vsebuje materiale, ki jih je treba zavreči v skladu z zahtevami za zaščito okolja. Upoštevajte nacionalne in lokalne predpise.

Pripomočke, ki se ne uporabljajo več, pošljite lokalnemu predstavniku podjetja DePuy Synthes. S tem se zagotavlja, da je odlaganje v skladu z nacionalnim izvajanjem zadevne direktive.

Baterij z napako se ne sme ponovno uporabiti, zavreči pa jih je treba na okolju prijazen način in v skladu z nacionalnimi predpisi.

Samo napajalni modul za Trauma Recon System (05.001.202) vrnite predstavniku podjetja DePuy Synthes in pri tem upoštevajte ustrezna navodila za uporabo.


Opozorila:





- **Kontaminiranih izdelkov ne zavržite z gospodinjskimi odpadki.**
- **Neuporabnih oz. okvarjenih baterij/napajalnih modulov ni dovoljeno ponovno uporabiti, zavreči pa jih je treba na okolju prijazen način in v skladu z nacionalnimi predpisi.**


Previdnostni ukrep: Polnilnik UBC II je treba zavreči na okolju prijazen način in v skladu z nacionalnimi predpisi.

Odpravljanje težav

O kakršnem koli resnem incidentu, do katerega pride v zvezi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu v državi članici, v kateri je nastanjen uporabnik in/ali bolnik.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Modra LED-dioda za VKLOP/IZKLOP ne sveti.	Polnilnik je izklopljen.	Vklopite stikalo za vklop/izklop.
	Napajalni kabel ni priključen.	Povežite napajalni kabel s priključkom na polnilniku in ga vklopite v stensko vtičnico. Nato vklopite stikalo za vklop/izklop na polnilniku.
	Električno napajanje je prekinjeno (npr. okvarjena varovalka).	Preverite električno napajanje. Po potrebi zamenjajte varovalko.
	Polnilnik je v okvari.	Polnilnik pošljite v popravilo predstavniku podjetja DePuy Synthes.
Modra LED-dioda za VKLOP/IZKLOP utripa.	Polnilnik je v okvari.	Polnilnik pošljite v popravilo predstavniku podjetja DePuy Synthes.
Kljub vstavitvi baterije/napajalnega modula na polnilnem predelu na zasveti noben simbol.	Baterije/napajalnega modula niste do konca vstavili.	Poskrbite za pravilno vstavev baterije/napajalnega modula.
	Kontakti v polnilnem predelu so umazani.	Skrbno očistite kontakte.
	Polnilnik ni prepoznal baterije/polnilnega modula.	Uporabite drug prost polnilni predel.
	Baterija/napajalni modul je v okvari.	Baterijo/napajalni modul preizkusite v drugem polnilnem predelu in po potrebi zavržite.
	Polnilni predel je v okvari.	Polnilnik pošljite v popravilo predstavniku podjetja DePuy Synthes.
Simbol  po vstavitvi baterije/napajalnega modula sveti rdeče.	Baterija/napajalni modul je v okvari.	Zamenjajte baterijo/napajalni modul.
	Vdelano programsko opremo je treba posodobiti.	Preverite različico vdelane programske opreme na nalepki, vidni na spodnji strani polnilnika, in jo primerjajte z najnižjo zahtevano različico vdelane programske opreme, ki je navedena na strani 25. Polnilnik pošljite predstavniku podjetja DePuy Synthes za posodobitev programske opreme.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Simbol  po vklopu polnilnika sveti rdeče že pred vstavitvijo baterij/napajalnih modulov.	Polnilni predel je v okvari.	Uporabite drug prost polnilni predel. Polnilnik čim prej pošljite v popravilo v povezano podjetje podjetja DePuy Synthes.
Simbol  med postopkom polnjenja utripa rumeno.	Pregretje baterije/napajalnega modula.	Baterijo/napajalni modul pustite vstavljen(o) v polnilnem predelu. Polnilnik po ohladitvi baterije/napajalnega modula samodejno nadaljuje postopek polnjenja.
Simbol  ne zasveti rumeno, potem ko pritisnete na gumb  .	Gumb ste prezgodaj spustili.	Gumb držite pritisnjen najmanj 2 sekundi.
	Polnilni predel je v okvari.	Izberite drug prost polnilni predel. Pripomoček čim prej pošljite v popravilo predstavniku podjetja DePuy Synthes.
	Polnilnik ima napako.	Polnilnik izklopite in ga po 5 sekundah znova vklopite. Če modra LED-dioda za VKLOP/IZKLOP utripa, pripomoček pošljite v popravilo predstavniku podjetja DePuy Synthes.
Baterije/napajalnega modula ni mogoče vstaviti v režo.	Napačna reža.	Izberite pravilno režo in ponovno vstavite baterijo/napajalni modul.
	Neodobrena baterija/napajalni modul.	Preverite vrsto baterije/napajalnega modula.
	Ukrivljeni kontakti v reži.	Uporabite drug prost polnilni predel. Polnilnik čim prej pošljite v popravilo predstavniku podjetja DePuy Synthes.
Polnilnik oddaja glasne zvoke.	Prezračevalne odprtine na straneh, zadaj ali na dnu so prekrite in/ali pripomoček stoji poleg toplotnega vira. Samodejno hlajenje dela s polno močjo.	Odkrijte prezračevalne odprtine in/ali poskrbite, da pripomoček ne stoji poleg toplotnega vira.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Zmogljivost baterije/napajalnega modula je nizka.	Neustrezno stanje baterije/napajalnega modula.	Osvežite baterijo (glejte stran 11 in dalje). To je mogoče le za baterijo Battery Power Line (530.620) in bateriji Colibri/SBD (532.003, 532.033).
	Dosežena je pričakovana življenjska doba baterije/napajalnega modula.	Preizkusite baterijo/napajalni modul (glejte stran 11 in dalje). Če zaslon zasveti rdeče Δ , zamenjajte baterijo/napajalni modul.
	Baterija/napajalni modul ni pripravljen(a) za uporabo.	Baterijo/napajalni modul polnite, dokler simbol  ne sveti zeleno.
	Električno oz. pnevmatično orodje ali priključek deluje upočasnjeno zaradi nezadostnega vzdrževanja.	Električno oz. pnevmatično orodje in priključke pošljite v pregled predstavniku podjetja DePuy Synthes.
Baterija/napajalni modul ima vidno poškodbo.	Baterijo/napajalni modul ste izpostavili čezmerni toploti.	Zamenjajte baterijo/napajalni modul.
	Baterijo/napajalni modul ste prali, razkuževali ali sterilizirali.	Zamenjajte baterijo/napajalni modul.
	Prišlo je do kratkega stika baterije/napajalnega modula zaradi kovinskih predmetov.	Zamenjajte baterijo/napajalni modul.
	Baterija/napajalni modul je padla/padel na tla.	Zamenjajte baterijo/napajalni modul.
Polnilnik UBC II je vidno poškodovan.	Polnilnik UBC II je bil izpostavljen prekomerni toploti.	Polnilnik UBC II zamenjajte.
	Polnilnik UBC II je bil opran, razkužen ali steriliziran.	Polnilnik UBC II zamenjajte.
	V polnilniku UBC II je zaradi kovinskih predmetov prišlo do kratkega stika.	Polnilnik UBC II zamenjajte.
	Polnilnik UBC II je padel na tla.	Polnilnik UBC II zamenjajte.

Preglejte tudi navodila za uporabo ustreznega električnega oz. pnevmatičnega orodja.

Če priporočene rešitve ne pomagajo, se obrnite na predstavnika podjetja DePuy Synthes.

Tehnični podatki

Specifikacije pripomočka

Značilnosti delovanja pripomočka

Podjetje DePuy Synthes je potrdilo učinkovitost delovanja in varnost polnilnika UBC II ter da gre za tehnološko dovršeno medicinsko kirurško orodje s pogonom, ki deluje, kot je predvideno z namenom uporabe, in sicer skladno z navodili za uporabo in oznakami.

Universal Battery Charger II

Dimenzije (D×Š×V)	310 mm × 220 mm × 175 mm
Teža	4,8 kg
Delovna napetost	100 V–240 V, 50/60 Hz
Delovni električni tok	1,2–2,8 A, izmenični (AC)
Nazivna vhodna moč električnega omrežja	250 W
Razred zaščite	I, skladno z EN/IEC 60601-1
Vrsta zaščite glede na ohišje	IPX0, skladno z EN/IEC 60601-1
Varovalke	2×5 AT/250 V
Način delovanja	Način neprekinjenega delovanja
Sterilizacija	Pripomočka se ne sme sterilizirati

Možne so naknadne tehnične spremembe

Najnižja zahtevana različica vdelane programske opreme za UBC II

Da lahko UBC II prepozna in polni različne vrste baterij, se zahteva ustrezna različica vdelane programske opreme. Spodnja preglednica prikazuje zahteve za vsako vrsto baterije. Po potrebi pošljite polnilnik predstavniku podjetja Synthes za posodobitev vdelane programske opreme. Po potrebi pošljite polnilnik predstavniku podjetja DePuy Synthes za posodobitev vdelane programske opreme.







Sistem	Baterija/napajalni modul	Najnižja zahtevana različica vdelane programske opreme za UBC II
Battery Power Line	530.620 (14,4 V, nikelj-metal-hidridna – NiMH)	2.0 (brez nalepke na spodnji strani polnilnika)
Trauma Recon System	05.001.202 (25,2 V, litij-ionska – Li-Ion)	2.0 (brez nalepke na spodnji strani polnilnika)
Colibri/Small Battery Drive	532.003 (12 V, nikelj-kadmijeva – NiCd)	2.0 (brez nalepke na spodnji strani polnilnika)
	532.033 (14,4 V, nikelj-kadmijeva – NiCd)	2.0 (brez nalepke na spodnji strani polnilnika)
Colibri II/Small Battery Drive II	532.103 (14,4 V, litij-ionska – Li-Ion)	11.0 (nalepka je vidna na spodnji strani polnilnika*)
Battery Power Line II	530.630 (14,8 V, litij-ionska – Li-Ion)	14.0 (nalepka je vidna na spodnji strani polnilnika*)
30-odstotna napolnjenost	532.103 (14,4 V, litij-ionska – Li-ion)	17.2 (nalepka je vidna na spodnji strani polnilnika*)
	530.630 (14,8 V, litij-ionska – Li-ion)	

*Polnilnik UBC II ima na spodnji strani nalepko, na kateri je navedena najnovejša različica vdelane programske opreme, ki velja za pripomoček.

SW-Rev. 17.2
2019/10/16

Tehnični podatki

Okoljski pogoji

	Upravljanje	Shranjevanje
Temperatura	 10 °C 50 °F 40 °C 104 °F	 10 °C 50 °F 40 °C 104 °F
Relativna vlažnost	 30 % 90 %	 30 % 90 %
Atmosferski tlak	 500 hPa 1060 hPa	 500 hPa 1060 hPa
Nadmorska višina	0–5000 m	0–5000 m

Transport*

Temperatura	Trajanje	Vlažnost
–29 °C; –20 °F	72 ur	nenadzorovana
38 °C; 100 °F	72 ur	85 %
60 °C; 140 °F	6 ur	30 %

*Izdelki so bili testirani v skladu z ISTA 2A

Tehnični podatki

Zadevni standardi

Pripomoček izpolnjuje naslednje standarde

Medicinska električna oprema – 1. del:
Splošne zahteve za osnovno varnost in
bistvene tehnične lastnosti:

IEC 60601-1 (2012) (izd. 3.1),
EN 60601-1 (2006) + A11 + A1 + A12,
ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012,
CAN/CSA-C22.2 ŠT. 60601-1: 14



Medicinsko – splošna medicinska oprema klasificirana na
podlagi nevarnosti električnega udara, požara in mehanskih
tveganj samo v skladu z ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) +
AMD 1(2012) CAN/CSA – C22.2 št. 60601-1 (2014)

Medicinska električna oprema – 1.–2. del:
Spremljevalni standard: Elektromagnetne motnje –
Zahteve in preskusi:

IEC 60601-1-2 (2014) (izd. 4.0),
EN 60601-1-2 (2015)

Medicinska električna oprema – 1.–6. del:
Spremljevalni standard: Uporabnost:
IEC 60601-1-6 (2010) (izd. 3.0) + A1 (2013)

Elektromagnetna združljivost

Tabela 1: Emisije
Smernice in izdelovalčeva izjava – elektromagnetne emisije

Polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes je predviden za uporabo v spodaj opredeljenem elektromagnetnem okolju. Stranka oziroma uporabnik polnilnika Universal Battery Charger II podjetja Synthes morata zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.

Testi emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje – smernice
RF-emisije CISPR 11	Skupina 1	Polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes uporablja RF-energijo samo za lastno delovanje. Njegove RF-emisije so zato zelo nizke in ni verjetno, da bi povzročile kakršnekoli motnje bližnje elektronske opreme.
RF-emisije CISPR 11	Razred B	Ta oprema je zaradi značilnosti glede emisij primerna za uporabo v profesionalnem okolju industrijskih območij in bolnišnic. Če se ta oprema uporablja v bivalnem okolju, morda ne bo nudila zadostne zaščite pri radiofrekvenčnih komunikacijskih storitvah. Uporabnik bo morda moral izvesti ukrepe za ublažitev, npr. opremo premestiti ali obrniti.
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Napetostna nihanja/ emisije migetanja IEC 61000-3-3	Ustreza	

Tabela 2: Odpornost (vsi pripomočki)

Smernice in izdelovalčeva izjava – elektromagnetna odpornost

Polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes je predviden za uporabo v spodaj opredeljenem elektromagnetnem okolju. Stranka oziroma uporabnik polnilnika Universal Battery Charger II podjetja Synthes morata zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.

Standard testa odpornosti	Testna raven IEC 60601	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV stik ± 15 kV zrak	± 8 kV stik ± 15 kV zrak	Tla naj bodo lesena, betonska ali iz keramičnih ploščic. Če so tla pokrita s sintetičnim materialom, naj bo relativna vlažnost vsaj 30 %.
Hitri električni prehodni pojavi/sunki IEC 61000-4-4	± 2 kV za napajalne vodnike	± 2 kV za napajalne vodnike	Karakteristike omrežne napetosti naj bodo enake kot v tipičnem komercialnem ali bolnišničnem okolju.
Povečanje napetosti IEC 61000-4-5	± 1 kV vod/vod ± 2 kV vod/ozemljitev	± 1 kV vod/vod ± 2 kV vod/ozemljitev	Karakteristike omrežne napetosti naj bodo enake kot v tipičnem komercialnem ali bolnišničnem okolju.
Padci napetosti, kratke prekinitve in spremembe napetosti na napajalnih vodnikih IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (0,5 cikla)	< 5 % U_T (0,5 cikla)	Karakteristike omrežne napetosti naj bodo enake kot v tipičnem komercialnem ali bolnišničnem okolju. Če uporabnik polnilnika Universal Battery Charger II podjetja Synthes potrebuje stalno delovanje tudi, ko pride do prekinitve napajanja, priporočamo, da polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes napajate iz nemotenega vira.
	40 % U_T (5 ciklov)	40 % U_T (5 ciklov)	
	70 % U_T (25 ciklov)	70 % U_T (25 ciklov)	
	< 5 % U_T za 5 s	< 5 % U_T za 5 s	

Opomba: U_T je izmenična omrežna napetost pred uporabo testne ravni.

Magnetno polje omrežne frekvence (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	200 A/m	Magnetna polja omrežne frekvence naj bodo taka, kot so značilna za lokacije v komercialnem ali bolnišničnem okolju.
---	--------	---------	---

Tabela 3: Odpornost (pripomočki, ki se ne uporabljajo za ohranjanje življenjskih funkcij)

Smernice in izdelovalčeva izjava – elektromagnetna odpornost

Polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes je predviden za uporabo v spodaj opredeljenem elektromagnetnem okolju. Stranka oziroma uporabnik polnilnika Universal Battery Charger II podjetja Synthes morata zagotoviti, da se uporablja v takem okolju.

Opozorilo: Tega pripomočka ne uporabljajte tako, da je nameščen na drugo opremo ali poleg nje, ker to lahko povzroči nepravilno delovanje. Če je taka uporaba potrebna, morate ta pripomoček in drugo opremo spremljati ter se tako prepričati, da deluje običajno.

Elektromagnetno okolje – smernice

Prenosne in mobilne RF-komunikacijske opreme ne uporabljajte bližje kateremu koli delu polnilnika Universal Battery Charger II podjetja Synthes, vključno z njegovimi kabli, kot znaša priporočena ločilna razdalja, izračunana iz enačbe, ki velja za frekvenco oddajnika.

Standard testa odpornosti	Testna raven IEC 60601	Raven skladnosti	Priporočena ločilna razdalja
Prevajana RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz do 80 MHz	V1 = 10 Vrms 150 kHz do 230 MHz	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 150 kHz do 80 MHz
Sevana RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 800 MHz	E1 = 10 V/m 80 MHz do 800 MHz	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 80 MHz do 800 MHz
Sevana RF IEC 61000-4-3	3 V/m 800 MHz do 2,7 GHz	E2 = 10 V/m 800 MHz do 6,2 GHz	$d = 0,7 \sqrt{P}$ 800 MHz do 2,7 GHz

P je maksimalna izhodna moč oddajnika v vatih (W) po podatkih izdelovalca oddajnika, d pa je priporočena ločilna razdalja v metrih (m).

Moč polja fiksnih RF-oddajnikov, kot je določena s pregledom elektromagnetnega mesta,^a mora biti manjša od ravni skladnosti v vsakem frekvenčnem razponu.^b



Motnje lahko nastanejo v bližini opreme, ki je označena z naslednjim simbolom:

Opomba 1: Pri 80 MHz in 800 MHz velja višje frekvenčno območje.

Opomba 2: Te smernice morda ne veljajo v vseh okoliščinah. Na elektromagnetno širjenje vplivata absorpcija in odbijanje od zgradb, predmetov in ljudi.

^a Moči polja fiksnih oddajnikov, kot so priklopne postaje za radijske (prenosne/brezžične) telefone in zemeljske prenosne radije, amaterske radije, radijsko oddajanje AM in FM ter TV-oddajanje, ni mogoče natančno teoretično predvideti. Če želite izvesti oceno elektromagnetnega okolja zaradi fiksnih RF-oddajnikov, morate razmisliti o pregledu elektromagnetnega mesta. Če izmerjena moč polja na mestu, kjer uporabljate polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes, presega zgoraj navedeno raven skladnosti RF, je treba polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes spremljati in se prepričati v njegovo normalno delovanje. Če opazite nenavadno delovanje, boste morali morda sprejeti dodatne ukrepe, kot sta preusmeritev ali premestitev polnilnika Universal Battery Charger II podjetja Synthes.

^b Nad frekvenčnim razponom 150 kHz do 80 MHz mora biti moč polja manj kot 10 V/m.

Tabela 4: Priporočene ločilne razdalje (pripomočki, ki se ne uporabljajo za ohranjanje življenjskih funkcij)

Priporočene ločilne razdalje med prenosno in mobilno RF-komunikacijsko opremo ter polnilnikom Universal Battery Charger II podjetja Synthes

Polnilnik Universal Battery Charger II podjetja Synthes je namenjen za uporabo v elektromagnetnem okolju, v katerem so oddajane motnje RF pod nadzorom. Stranka ali uporabnik polnilnika Universal Battery Charger II podjetja Synthes lahko pomagata pri preprečevanju elektromagnetnih motenj, tako da vzdržujeta najmanjšo razdaljo med prenosno in mobilno RF-komunikacijsko opremo (oddajniki) ter polnilnikom Universal Battery Charger II podjetja Synthes, kot je priporočeno spodaj in v skladu z največjo izhodno močjo komunikacijske opreme.

Največja nazivna izhodna moč oddajnika W	Ločilna razdalja glede na frekvenco oddajnika m		
	150 kHz do 80 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	80 MHz do 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800 MHz do 6,2 GHz $d = 0,7 \sqrt{P}$
0,01	3,5 cm	3,5 cm	7 cm
0,1	11 cm	11 cm	23 cm
1	35 cm	35 cm	70 cm
10	1,1 m	1,1 m	2,3 m
100	3,5 m	3,5 m	7 m

Za oddajnike z največjo nazivno izhodno močjo, ki ni navedena zgoraj, lahko priporočeno ločilno razdaljo d v metrih (m) ocenimo s pomočjo enačbe, ki velja za frekvenco oddajnika, kjer je P največja nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W) po navedbah izdelovalca oddajnika.

Opomba 1: Pri 80 MHz in 800 MHz velja ločilna razdalja za višje frekvenčno območje.

Opomba 2: Te smernice morda ne veljajo v vseh okoliščinah. Na elektromagnetno širjenje vplivata absorpcija in odbijanje od zgradb, predmetov in ljudi.

Dovoljene vrste baterij

Baterija za Battery Power Line

Št. izd.	530.620*
Delovna napetost (nazivna)	14,4 V
Kapaciteta baterija	2 Ah/28,8 Wh
Baterija	NiMH – nikelj-metal-hidridna
Običajen čas polnjenja	< 60 min



Baterija za Battery Power Line II

Št. izd.	530.630
Delovna napetost (nazivna)	14,8 V
Kapaciteta baterija	1,5 Ah/22,2 Wh
Baterija	Li-Ion – litij-ionska
Običajen čas polnjenja	< 60 min



Napajalni modul za Trauma Recon System

Št. izd.	05.001.202
Delovna napetost (nazivna)	25,2 V
Kapaciteta baterija	1,2 Ah/30,24 Wh
Baterija	Li-Ion – litij-ionska
Običajen čas polnjenja	< 60 min



*Se ne uporablja več in ni več na voljo.
Možne so naknadne tehnične spremembe.

Bateriji za Colibri/Small Battery Drive

Št. izd.	532.003*	532.033*
Delovna napetost (nazivna)	12 V	14,4 V
Kapaciteta baterija	0,5 Ah/6 Wh	0,5 Ah/7,2 Wh
Baterija	NiCd – nikelj-kadmijeva	NiCd – nikelj-kadmijeva
Običajen čas polnjenja	< 60 min	< 60 min



Baterija za Colibri II/Small Battery Drive II

Št. izd.	532.103
Delovna napetost (nazivna)	14,4 V
Kapaciteta baterija	1,2 Ah/17,28 Wh
Baterija	Li-Ion – litij-ionska
Običajen čas polnjenja	< 60 min





Opozorilo: Pripomoček lahko uporabljate samo za odobrene baterije podjetja Synthes. Baterije za Power Drive (530.200) ne morete polniti s polnilnikom UBC II. Uporabite številko izdelka UBC 530.600 ali 530.601.


*Se ne uporablja več in ni več na voljo.
Možne so naknadne tehnične spremembe.


Razlaga uporabljenih simbolov


Simboli za upravljanje polnilnika


 Baterija je napolnjena. Polnilnik je preklopil na vzdrževalno polnjenje in zagotavlja, da je baterija vedno popolnoma napolnjena in pripravljena za uporabo.


 Rumena simbol: baterija je delno napolnjena. Postopek polnjenja ni končan. Utripajoč rumen simbol: baterija je pregreta.


 Baterija je okvarjena in jo je treba zamenjati ali pa je okvarjen polnilni predel.

 Gumb za preverjanje in osveževanje baterij ter za preverjanje baterij Battery Power Line II, Colibri II/SBD II ali napajalnih modulov. Gumb za zagon funkcije polnjenja do 30-odstotne napolnjenosti.

 Simbol sveti rumeno: poteka postopek preverjanja in osveževanja baterij ter preverjanja baterij Battery Power Line II, Colibri II/SBD II ali napajalnih modulov. Utripajoč rumen simbol: vstavljeni napajalni modul za Trauma Recon System je treba preveriti.

 Simbol za baterije Battery Power Line in Battery Power Line II (530.620, 530.630)

 Simbol za napajalni modul za Trauma Recon System (05.001.202)

 Simbol za baterije Colibri/SBD in Colibri II/SBD II (532.003, 532.033, 532.103)

Razlaga uporabljenih simbolov

Simboli na polnilniku



Pred začetkom uporabe pripomočka preberite priložena navodila za uporabo.

SW-Rev. (17.2)
2019/10/16

Različica vdelane programske opreme za UBC II



Svarilo



Varovalke: 2×5 AT/250 V



Za ta pripomoček se uporablja evropska direktiva št. 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). Ta pripomoček vsebuje materiale, ki jih je treba zavreči v skladu z zahtevami za zaščito okolja. Upoštevajte nacionalne in lokalne predpise. Glejte razdelek z naslovom „Odlaganje“.



Nesterilno



Zakoniti izdelovalec



Temperatura



Datum izdelave



Relativna vlažnost



Izdelek ima klasifikacijo UL za zahteve v ZDA in Kanadi.



Atmosferski tlak



Pripomoček izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) o medicinskih pripomočkih 2017/745.



Ne uporabite, če je ovojnina poškodovana



Obdobje okolju prijazne uporabe skladno s kitajsko direktivo RoHS.



Referenčna številka



Številka serije



Serijska številka



Enota pakiranja

Segurança



Certificirano v skladu z odlokom št. 350 INMETRO

Podatki za naročanje

Polnilnik za baterije		Pripomoček(-ki)	Material(-i)	Standard(i)
05.001.204	Universal Battery Charger II	UBC II	nerjavno jeklo (pozlačeno) aluminij baker-cink (pozlačeno) ABS PE silikon	ni na voljo DIN EN 573 ni na voljo ni na voljo ni na voljo ni na voljo
Baterije		Baterije	nerjavno jeklo baker-cink (pozlačeno) ABS PPSU PEEK POLIESTER PVS-G PA	ISO 7153-1 ni na voljo ni na voljo ni na voljo ni na voljo ni na voljo ni na voljo
05.001.202	Napajalni modul, za Trauma Recon System	Napajalni kabli	baker-cink (ponikljano) PBTP PVC	ni na voljo ni na voljo ni na voljo
530.630	Baterija za Battery Power Line II	Pokrovčki za reže	TPE	ni na voljo
532.103	Baterija za št. 532.101 in 532.110			
Napajalni kabel				
05.001.136	Napajalni kabel, tripolni (Evropa)			
05.001.137	Napajalni kabel, tripolni (Avstralija)			
05.001.138	Napajalni kabel, tripolni (Velika Britanija)			
05.001.139	Napajalni kabel, tripolni (Danska)			
05.001.140	Napajalni kabel, tripolni (Severna Amerika)			
05.001.141	Napajalni kabel, tripolni (Švica)			
05.001.142	Napajalni kabel, tripolni (Indija, Južna Afrika)			
05.001.143	Napajalni kabel, tripolni (Italija)			
05.001.144	Napajalni kabel, tripolni (Kitajska)			
05.001.145	Napajalni kabel, tripolni (Japonska)			
05.001.146	Napajalni kabel, tripolni (Argentina)			
05.001.147	Napajalni kabel, tripolni (Izrael)			
Komplet pokrovčkov za reže				
05.001.228	Komplet pokrovčkov za reže, za Universal Battery Charger II			



Trenutno niso vsi izdelki na voljo na vseh trgih.
Za več informacij se obrnite na prodajnega zastopnika podjetja
DePuy Synthes.

Ta publikacija ni namenjena distribuciji v ZDA.

Za celotna navodila za uporabnike, opozorila in previdnostne
ukrepe glejte navodila za uporabo vseh dodatnih pripomočkov,
ki jih uporabljate. Navodila za uporabo za vse vsadke podjetja
Synthes in druga navodila za uporabo so na voljo v obliki PDF
na naslovu www.depuysynthes.com/ifu.